

Guía para Participar en las Reuniones Virtuales de la ICANN

Septiembre de 2020

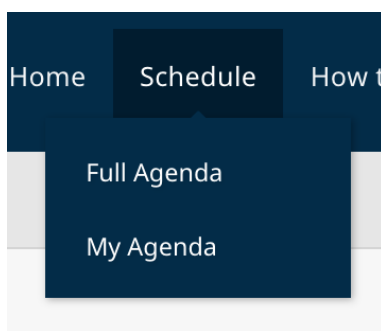


Comencemos

- Las sesiones virtuales durante las reuniones públicas de la ICANN se llevan a cabo en la plataforma Zoom.
- No es necesario tener una cuenta de Zoom, pero sí tener el enlace o el código de acceso a la sala de Zoom para participar en cada sesión.
- Para optimizar su experiencia en la plataforma, puede descargar la aplicación Zoom a su escritorio.
- Si participa desde su teléfono móvil o tableta, necesita tener la aplicación instalada en su dispositivo para acceder a los enlaces de cada sesión.
- Si utiliza la aplicación Zoom, asegúrese de contar con la versión más actualizada.

Cómo encontrar los enlaces de Zoom para acceder a las sesiones

- Los enlaces y códigos de acceso a cada sesión se encuentran publicados en el [programa de actividades](#) de la reunión pública de la ICANN. En la pestaña “**Schedule**”



(programa de actividades), haga clic en la flecha del menú desplegable y seleccione “**Full Agenda**” (programa completo).

- Haga clic en el nombre de cada sesión y verá los enlaces o códigos de acceso a la sala de Zoom para participar en modalidad remota.

Así se ven los detalles de una sesión: enlaces de Zoom

- **Enlaces para participar en la sesión**
 - Enlace para acceder a la sala de Zoom:
<https://icann.zoom.us/j/94642077830>
 - Código de acceso a la sesión de Zoom: **946 4207 7830**
 - Números de conexión telefónica internacional de Zoom:
<https://icann.zoom.us/u/aeHgxySi8D>
 - Scribe – Closed Captioning (transcripción en tiempo real):
<https://streamtext.net>

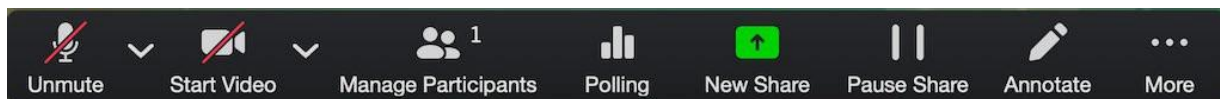
- Cómo conectarse a una sesión desde su escritorio:
 - Si descargó la aplicación Zoom, solo tiene que hacer clic en el enlace de Zoom que se incluye en la descripción de cada sesión.
 - Si no descargó la aplicación, ingrese el código de acceso a la sesión desde

zoom.us/join. El código figura en la descripción de cada sesión.

- Cómo conectarse a una sesión desde su teléfono móvil o tableta:
 - Es necesario tener la aplicación en su dispositivo para acceder a la sesión. Una vez que tenga la aplicación en su dispositivo, solo tiene que hacer clic en el enlace publicado en la descripción de la sesión correspondiente.

Cómo participar en una sesión

- Asegúrese de silenciar su micrófono cuando ingrese a la sesión. Su función de video estará desactivada automáticamente. Puede controlar el audio de su micrófono y otras funciones interactivas desde el panel de control de la sesión.



- Cada sesión tendrá un coordinador de participación remota (RPM). El RPM coordinará las preguntas y respuestas, y la interacción grupal.
- Las preguntas se coordinarán de manera distinta en cada sesión. Al iniciar la sesión, el RPM explicará cómo formular preguntas en la ventana de chat o levantar la mano para pedir la palabra. Estas funciones están disponibles en el panel de control de la sesión.



Servicios lingüísticos

- Se brindará el servicio de transcripción en tiempo real (RTT) en determinadas sesiones. Para ver la RTT en Zoom, haga clic en el ícono “Closed Caption” (subtitulado) en la barra de herramientas o bien en el enlace “Scribe-Closed Captioning” (transcripción en tiempo real) que figura en la descripción de la sesión, publicada en el [programa de actividades](#).
- Todas las sesiones de la reunión que cuenten con el servicio de interpretación simultánea se llevarán a cabo en una sala de Zoom y en la plataforma de interpretación simultánea remota (RSI) operada por Congress Rental Network (CRN).

Dispositivos necesarios para recibir el servicio de interpretación simultánea

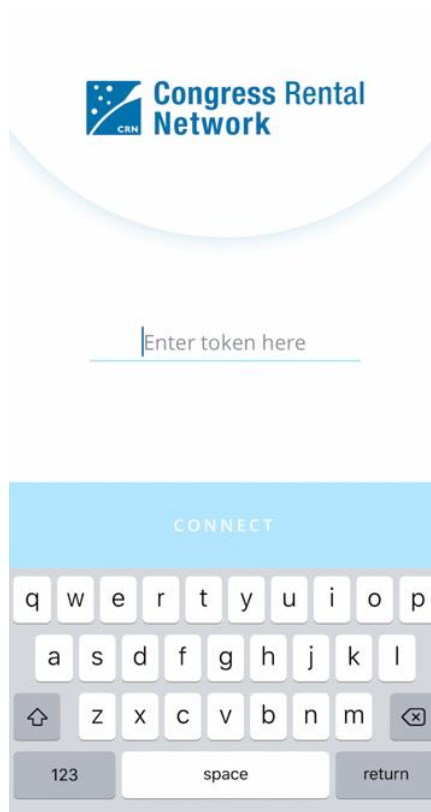
- Computadora portátil o dispositivo móvil para acceder a Zoom.
- Segundo dispositivo para usar la aplicación de interpretación simultánea remota (RSI) y escuchar el audio de la interpretación.
- Auriculares para el dispositivo desde el cual va a usar la aplicación de RSI.

Cómo utilizar la plataforma de interpretación simultánea

- La aplicación de RSI funciona solo en modo escucha y reemplaza a los auriculares que normalmente brindamos en las reuniones presenciales.
- Al hacer clic en el nombre de una sesión, podrá acceder al enlace para descargar la aplicación móvil.
- También encontrará un “token” (código de acceso) que tendrá que ingresar una vez que abra la aplicación.
- Abra la aplicación de RSI, ingrese el “token” (código de acceso) y presione “Connect” (conectar).

Servicio de interpretación simultánea

Así se ven los detalles de una sesión: servicios lingüísticos
Idiomas disponibles: English, Français, Español, 中文, العربية, Русский, Português Enlace para descargar la aplicación móvil: https://urlgeni.us/ICANN-GAC Token (código) para acceder a la sesión: ICANN-GAC Enlace para acceder a la plataforma desde la web: https://crn.interpret.world/loginlink?token=ICANN-GAC&lang=SRC



- Seleccione el idioma en el cual desea escuchar la sesión



- Para cambiar las configuraciones de la aplicación, haga clic en el ícono deslizante que figura en el ángulo superior derecho de la pantalla.

Settings



- Si desea hacer una pregunta o comentario en uno de los idiomas a los cuales se brinda interpretación simultánea, levante la mano en la sala de Zoom.
- Cuando se le otorgue la palabra, active su micrófono en la sala de Zoom. Diga su nombre para los registros, indique en qué idioma va a hablar y formule su pregunta o comentario.
- Mientras hace uso de la palabra, silencie el audio de todos sus dispositivos, incluida la aplicación de RSI.
- Después de hacer uso de la palabra en la sala de Zoom, silencie o desconecte su audio en Zoom y continúe escuchando la sesión en el idioma que seleccionó en la aplicación de RSI.

Consejos para maximizar su participación en una reunión virtual

- Si tiene pensado tomar la palabra durante una sesión, le recomendamos usar un auricular con micrófono incorporado. El micrófono de los auriculares suele tener una mejor calidad de audio que el micrófono y los parlantes de las computadoras y los teléfonos móviles.
- Le solicitamos que diga su nombre para los registros antes de tomar la palabra. También le agradecemos hablar de manera clara y concisa.
- Somos una comunidad global integrada por diversas culturas que tienen distintos estilos de comunicación. Al no contar con la ventaja del lenguaje gestual o las expresiones faciales, se puede ocasionar un malentendido. Le pedimos que intente ser conciso al interactuar en modo virtual para evitar errores en la comunicación.
- Tenga presente que todas las sesiones de las reuniones públicas de la ICANN se rigen por los [Estándares de Comportamiento Esperado](#) de la ICANN y la [Política Antiacoso de la Comunidad de la ICANN](#).
- Lo invitamos a mantenerse al tanto de las novedades después de la reunión mediante nuestras alertas de noticias y boletines regionales.

[Puede registrarse aquí.](#)

Recursos y tutoriales en Zoom

[Descargar Zoom](#)

[Centro de ayuda de Zoom](#)

[Tutoriales de Zoom](#)

Si le interesa aprender más sobre esta herramienta, Zoom ofrece [capacitación en tiempo real](#).

Transmisión en vivo por YouTube

Determinadas sesiones se transmitirán en vivo por YouTube en consideración a los miembros de la comunidad que no tengan el ancho de banda necesario para participar por Zoom. Para formular una pregunta o comentario, o interactuar con los presentadores y los demás participantes, es necesario utilizar Zoom.

- Si una sesión se transmite en vivo por YouTube, se incluirá el enlace correspondiente en la descripción de la sesión publicada en el [programa de actividades](#).
- Para ver la transmisión en vivo por YouTube, solo tiene que hacer clic en el enlace publicado en la descripción de la sesión. La sesión se abrirá en su navegador.
- Asegúrese de activar el volumen en YouTube y en su dispositivo.
- Importante: la transmisión en vivo por YouTube no tendrá el servicio de interpretación simultánea. Consulte la [sección sobre interpretación simultánea remota](#) para más información sobre cómo acceder a las herramientas de servicios lingüísticos.

Preguntas frecuentes sobre interpretación simultánea remota (RSI)

Comencemos

La plataforma de interpretación simultánea remota (RSI) es operada por Congress Rental Network. Para escuchar la interpretación simultánea durante las sesiones que cuenten con este servicio, deberá conectarse a la plataforma a través de la aplicación móvil o un navegador web.

¿Cómo descargo la aplicación móvil de RSI?

Ingrese <https://urlgeni.us/ICANN-GETAPP> en su dispositivo móvil. Se le pedirá que descargue la aplicación.

También puede buscar “Congress Rental Network” en la tienda de aplicaciones móviles de su dispositivo y descargar la aplicación desde allí. La aplicación está disponible para iOS y Android.

Si no puede descargar la aplicación móvil, utilice el enlace de navegación indicado previamente.

¿Tengo que descargar una aplicación de escritorio para escuchar la interpretación simultánea desde mi computadora?

No. Si escucha la interpretación simultánea desde su computadora, solo tiene que hacer clic en el enlace de navegación que se publicará en el programa de actividades junto con los detalles de la sesión.

¿Cómo encuentro los enlaces para escuchar la interpretación simultánea?

1. [Inscríbese](#) en la reunión.
2. Visite el [sitio web del evento](#) y acceda a la solapa “**Schedule**” (programa de actividades).
3. Diríjase a la sesión de su interés y haga clic en el nombre de la sesión para ver los detalles de participación.
4. Si la sesión cuenta con interpretación simultánea, encontrará los enlaces necesarios para acceder a este servicio en la descripción de la sesión.

¿Qué significan los distintos enlaces y cómo los uso?

Enlace para acceder a la aplicación móvil: este enlace le permite descargar la aplicación móvil. Una vez que descargue la aplicación móvil, la aplicación se abrirá y podrá iniciar sesión automáticamente cada vez que haga clic en el enlace.

Enlace de navegación: cuando haga clic en este enlace, se abrirá la sesión de RSI en un navegador. No se le pedirá que descargue la aplicación. Si no puede descargar la aplicación móvil, utilice el enlace de navegación. Este enlace funciona en dispositivos móviles y computadoras.

“Token” (código de acceso): puede ingresar el “token” (código de acceso) manualmente si tiene abierta la aplicación móvil en su dispositivo. Ingrese el “token” (código de acceso) y presione “connect” (conectar). El “token” (código de acceso) distingue letras mayúsculas de minúsculas.

¿Puedo usar Zoom y la aplicación de RSI en un mismo dispositivo?

Es posible, pero no lo recomendamos porque puede ocasionar interferencias entre las transmisiones de audio.

Si no va a hablar durante una sesión, puede abrir la sesión en Zoom y la sesión de RSI al mismo tiempo. Escuche el idioma de su preferencia a través de la aplicación de RSI. No es necesario que conecte su audio en Zoom.

Si va a hablar durante una sesión, abra la sesión en Zoom y en la aplicación de RSI. Escuche el idioma de su preferencia a través de la aplicación de RSI. Antes de hacer uso de la palabra, desconecte el audio de la aplicación de RSI y conecte su audio en Zoom. De esta manera, evitará ecos e interferencias de audio.

¿Puedo hablar por la aplicación de RSI en lugar de Zoom?

No. La aplicación de RSI se usará solo en modo escucha durante las reuniones de la ICANN.

Si desea hacer uso de la palabra, le pedimos que levante su mano en la sala de Zoom. Cuando le den la palabra, silencie el audio de la aplicación de RSI, conecte su audio y habilite su micrófono en Zoom para poder hablar.

¿Por qué no funciona el enlace de navegación en mi dispositivo?

La experiencia de cada usuario puede ser distinta según el navegador y dispositivo que utilice. Para una mejor experiencia, le recomendamos descargar la aplicación móvil de RSI desde la tienda de aplicaciones de su dispositivo móvil.

Si no cuenta con esta posibilidad y debe usar la versión web, asegúrese de haber actualizado su navegador. Si no se abre la página, intente usar otro navegador.

Chrome y Firefox funcionan sin inconvenientes en distintos dispositivos.

¿Qué ancho de banda necesito para usar la plataforma?

Para escuchar el audio desde la plataforma de RSI se necesita un ancho de banda promedio de 0.5 mbps.

Para una mejor experiencia, le recomendamos limitar la cantidad de dispositivos conectados a su red. Cierre todos los programas y aplicaciones innecesarios que puedan consumir ancho de banda.

¿Cómo soluciono los problemas con la plataforma desde mi dispositivo?

Si bien no podemos solucionar los problemas en sus dispositivos, le recomendamos algunas opciones para una mejor experiencia como usuario. Reiniciar y actualizar sus dispositivos con frecuencia es una buena práctica.

Si continúa teniendo inconvenientes, intente cerrar y volver a abrir la aplicación, reiniciar su dispositivo, o eliminar la aplicación y descargarla nuevamente.

